

Presentación de la Mediateka de Eusko Ikaskuntza

(Presentation of Mediateka of Eusko Ikaskuntza)

García Ramos, José Ignacio

Presidente del Consejo Rector de la Mediateka de Eusko Ikaskuntza
Villa Asunción. Avda. Alcalde José Elósegui, 275
20017 Donostia

[BIBLID \[1136-6834 \(1998\) 11: 7-24\]](#)

La Mediateka de EI-SEV se creó el pasado 24 de octubre de 1997 con dos objetivos. El primero es servir de instrumento para la difusión mundial de los contenidos que la propia Sociedad de Estudios Vascos produce y otros, como es el caso de la Enciclopedia Auñamendi. El segundo objetivo de la Mediateka es servir de medio para potenciar la comunicación interna de Eusko Ikaskuntza. Los proyectos asumidos por la Mediateka son la digitalización de la mencionada enciclopedia Auñamendi, la elaboración de un Archivo Fotográfico (hay 11.000 imágenes que ya pueden ser consultadas y 5.000 están pendientes de catalogación y digitalización), publicaciones electrónicas y varias bases de datos. La Sociedad de Estudios Vascos hace una firme apuesta por las nuevas tecnologías y en particular por dotarse de un instrumento capaz de difundir su producción propia y otros importantes conjuntos de informaciones sobre la cultura de Euskal Herria a través de Internet. La Mediateka es ese instrumento.

Palabras Clave: Mediateka. Difusión. Internet. Cultura vasca. Enciclopedia Auñamendi. Archivo Fotográfico. Publicaciones electrónicas. Bases de Datos. Intercomunicación.

Elren Mediateka joan den urriaren 24an sortu zen bi helbururekin. Elkarrekin berak sortzen dituen edukiak eta beste zenbait, hala nola Enciclopedia Auñamendiarenak, munduan zehar hedatzeko tresna baliagarri izatea da lehena helburua. Mediatekaren bigarren helburua Eusko Ikaskuntzaren barneko komunikazioa bultzatu eta indartzeko baliabide izatea da. Mediatekak bere egin dituen proiektuak hauek dira: goian aipatu Auñamendi entziklopediaren digitalizazioa (dagoeneko, 11.000 irudi kontsulta daitezke eta beste 5.000 katalogatu eta digitalizatzeko daude), agerkari elektronikoak eta datu base batzuk. Eusko Ikaskuntzak apustu sendo egin du teknologia berrien alde, eta bereziki bere produkzioa eta Euskal Herriaren kulturari buruzko beste informazio multzo garrantzitsuak hedatzeko gai izango den tresna batez hornitzearren.

Giltz-Hitzak: Mediateka. Zabalkundea. Internet. Euskal kultura. Auñamendi Entziklopedia. Argazki Artxiboa. Argitalpen elektronikoak. Datu baseak. Elkarrekin komunikazioa.

La Médiathèque de la Société d'Etudes Basques a été créée le 24 octobre dernier avec deux objectifs. Le premier celui de servir d'instrument pour la diffusion mondiale des contenus que la propre société produit et d'autres comme c'est le cas de l'encyclopédie Auñamendi. Le second objectif de la Médiathèque est de servir de moyen pour augmenter la communication interne de Eusko Ikaskuntza. Les projets assumés par la Médiathèque sont la digitalisation de l'encyclopédie Auñamendi mentionnée auparavant, l'élaboration d'une Archive Photographique (il y a 11.000 images qui peuvent être consultées et 5.000 qui attendent d'être cataloguées et digitalisées) les publications électroniques et plusieurs bases de données. La Société d'Etudes Basques parie fermement sur les nouvelles technologies et en particulier pour se doter d'un instrument capable de diffuser sa propre production et d'autres ensembles d'informations sur la culture de Euskal Herria. La Médiathèque est cet instrument.

Mots Clés: Mediateka. Diffusion. Internet. Culture basque. Encyclopédie Auñamendi. Archives Photographiques. Publications électroniques. Bases de Données. Intercommunication.

1. INTRODUCCIÓN

Arratsalde on guztioi. Eusko Ikaskuntzaren Mediateka dela eta duzuen interesarengatik eskerrik asko.

A punto de finalizar el Congreso se presenta esta ponencia que es la única que se refiere a una faceta interna de la propia Eusko Ikaskuntza, organizadora del mismo.

Por eso parece oportuno situar, aunque sólo sea esquemáticamente, la trayectoria de la Sociedad que comienza al inicio de este siglo y que ha tenido en su época más reciente la, digamos que, osadía de crear su propia Mediateka.

La presentación va a incidir en los objetivos que la Sociedad persigue creando una Mediateka, para seguidamente pasar a sus actuales y futuros contenidos y finalizará con unas conclusiones.

Volviendo a los inicios, Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos fue creada en 1918 por las Diputaciones de Álava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya, tomando como punto de partida el primer Congreso de Estudios Vascos celebrado en Oñati. A ella pertenecieron desde un principio las más destacadas personalidades de la cultura vasca como José Miguel de Barandiarán, José M^a de Lacarra, Angel de Apraiz, Julio de Urquijo, Arturo Campión, José de Orueta, Fausto Arocena, Telesforo de Aranzadi, Padre Donostia, Enrique de Eguren, Carmelo y Bonifacio de Echegaray, Juan Zaráñeta, José M^a Aguirre (Lizardi), etc... En 1919 la Sección de Lengua Vasca se convirtió en la actual Academia de la Lengua Vasca, Euskaltzaindia.

Se puede afirmar que la vida cultural vasca en el período (1918-1936) se desarrolló en torno a la Sociedad de Estudios Vascos. De entre las aportaciones que realizó a la sociedad de su época, antes de ver interrumpida su actividad por la guerra, destaca la elaboración del texto del primer Estatuto de Autonomía, al inicio de la Segunda República, por encargo de las fuerzas políticas vascas.

La actividad se reanuda en 1978, tras la reunión celebrada en la Antigua Universidad de Oñati, convocada por los supervivientes de la Junta Permanente de 1936, en la que se nombró Presidente de la Sociedad a D. Joxemiel de Barandiarán, todo un símbolo de lo que debe ser para un científico el trabajo discreto y perseverante en la búsqueda del conocimiento.

Tras su muerte en 1991, el nuevo Presidente, D. Gregorio Monreal puso en marcha un ambicioso proyecto de modernización de las estructuras y los objetivos de la Sociedad. Gracias a su visión y a su trabajo infatigable se pusieron en marcha una serie de proyectos con la finalidad de hacer de la Sociedad un elemento de referencia necesario, de cara al nuevo siglo, dentro y fuera de Euskal Herria.

Entre dichos proyectos destacan la elaboración de unos nuevos Estatutos y del Reglamento de Régimen Interior, la convocatoria y celebración del XIII Congreso de Estudios Vascos en 1995 sobre "Ciencia, Tecnología y Cambio Social en Euskal Herria", el Acuerdo firmado con la familia Estornés para digitalizar y difundir a través de Internet la Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco "Auñamendi", la propia creación de la Web de la Sociedad, la creciente presencia de ésta en Internet y la convocatoria del presente XIV Congreso de Estudios Vascos sobre la Sociedad de la Información.

Además de lo dicho anteriormente, el Sr. Monreal tuvo el acierto de incorporar a la Sociedad un Gerente profesional. Estos últimos años he tenido ocasión de comprobar el intenso

trabajo y el entusiasmo que ponen todos los días Josemari Vélez de Mendizabal y todo su equipo en las 5 sedes de la Sociedad. Creo que sólo se puede comparar a la satisfacción que van a tener dentro de un par de horas cuando acabe el Congreso, después del "tute" que se han dado estas últimas semanas. Eskerrik asko!

Esta línea de actuación está siendo mantenida y potenciada por el actual Presidente, D. Juan José Goiriena de Gandarias, siendo buena prueba de ello la celebración de éste Congreso y la propia creación de la Mediateka de la Sociedad a la que se refiere el siguiente punto de mi intervención.

En definitiva, la Sociedad de Estudios Vascos cuenta hoy en día con más de 2.600 socios adscritos a una o varias de sus quince Secciones científicas. La de Medios de Comunicación y la de Cinematografía, con actividades estrechamente relacionadas con la Mediateka, están representadas en su Consejo Rector.

Las Secciones editan Cuadernos de Sección con los trabajos que realizan sus socios y la Sociedad edita un Boletín mensual "Asmoz eta Jakitez", la Revista Internacional de los Estudios Vascos, las Actas y Ponencias de sus Congresos de Estudios Vascos y otras series de publicaciones que, a lo largo de este año van a llegar a los cuarenta nuevos títulos.

Progresivamente buena parte de estos contenidos se van incorporando a la Web de la Sociedad en la que, ya hoy en día, se ofrece mucha y buena información sobre las mas variadas actividades que la misma promueve y realiza en cumplimiento de sus programas anuales de trabajo.

2. CREACIÓN DE LA MEDIATEKA

Realmente la Mediateka como tal se viene gestando durante estos dos últimos años en los que los Órganos responsables de la Sociedad han tomado numerosas decisiones para poner en marcha proyectos de ordenación y digitalización de importantes ficheros de información que serán presentados en el siguiente punto y que dan solidez y contenido al acto concreto de creación de la Mediateka.

Ésta se ha creado formalmente el pasado viernes 24 de Octubre con dos Objetivos principales:

De cara al exterior, servir de instrumento para la difusión mundial de los contenidos que la propia Sociedad produce y de aquellos otros que, como la mencionada Enciclopedia Auñamendi, constituyen una pieza insustituible para toda persona interesada en la cultura vasca en su acepción más amplia.

De cara al interior de la propia Sociedad, servir de medio para potenciar la intercomunicación entre los socios y favorecer el conocimiento y la participación de todos ellos en los trabajos de las distintas Secciones y en las actuaciones de la Sociedad.

La Mediateka cuenta con un Consejo Rector encargado de que la actividad que desarrolle se corresponda, dentro de su marco presupuestario, con las directrices y objetivos aprobados por la Sociedad.

Se ha optado por un reducido equipo técnico, dirigido por Arantza Cuesta Ezeiza, como núcleo responsable de la ejecución de los proyectos de la Mediateka con criterios profesionales de calidad. Su labor se complementa con el trabajo externo que se requiera en cada caso. En concreto, la mayor parte de los procesos de digitalización se contratan fuera.

Se dispone de la adecuada tecnología para soportar la Web y facilitar las consultas con tiempos de respuesta correctos así como para escanear originales y otros trabajos relativos a la digitalización, almacenamiento, búsqueda y recuperación de la información confiada a la Mediateka.

3. CONTENIDOS

Los principales proyectos que se han venido desarrollando por la Sociedad y que ya han sido asumidos por la Mediateka son los siguientes:

3.1. Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco “Auñamendi”

Los 46 tomos del Diccionario Enciclopédico Vasco, cuya publicación se inició en 1.969, están digitalizados y en fechas próximas podrán ser consultados en su integridad por Internet. Esta Enciclopedia, punto de referencia básico para cualquier estudioso de la cultura vasca, va a ser probablemente la segunda en la red mundial después de la “Enciclopedia Británica”.

La información disponible supone un volumen de 26.400 páginas, 42.000 imágenes y un total de 92.000 voces, lo que representa más de noventa millones de caracteres de información.

Tras las fases de digitalización, volcado de la información a una base de datos y preparación para su consulta desde Internet está prevista su actualización. Los trabajos comenzarán en breve y serán dirigidos por la máxima responsable de la Editorial Auñamendi, miembro de Eusko Ikaskuntza, Idoia Estornés Zubizarreta.

Para dar una idea de lo que va a suponer para cualquier persona poder trabajar con la versión digitalizada de la Enciclopedia Auñamendi desde cualquier parte del mundo, se describen a continuación las principales funcionalidades disponibles:

Búsqueda textual y a través de voces:

La forma principal de búsqueda será a través de consultas por cualquier palabra del texto de la Enciclopedia. Esta búsqueda se podrá restringir para que se realice únicamente sobre el literal del campo VOZ. De esta forma se podrán expandir las búsquedas a un texto completo de más de 90 millones de caracteres o restringirlas a un total de 92.000 voces o entradas del Diccionario.

Se podrá incluso consultar por los textos de los pies de foto.

Para la realización de las búsquedas se podrán utilizar operadores booleanos (Y, O, NO) y operadores posicionales (misma frase, mismo campo, mismo párrafo, adyacencia, proximidad, ...)

Navegación hipertexto entre voces:

Existe la posibilidad de una “navegación” por el Diccionario a través de las notas VÉASE que aparecen en el mismo. De esta forma se podrá acceder a las voces referenciadas directamente desde el texto en el que se cita la referencia.

Esta función tendrá un mayor desarrollo en el proceso de actualización del Diccionario Enciclopédico.

Estructuración temática:

Cada una de las voces están estructuradas en base a epígrafes temáticos (Personajes, Heráldica, Topónimos, Historia, Arte, Literatura, Geografía, Bibliografía, ...) Al comienzo de la voz se presenta un índice de la misma con los epígrafes que la componen. Desde este índice se puede acceder directamente al texto descriptivo correspondiente.

Esta estructuración temática permite una mayor pertinencia en las búsquedas, restringiendo su ámbito a un tema determinado.

De igual forma existe un listado de imágenes (fotos, dibujos, ...) asociadas con cada voz, que permite acceder directamente a la imagen deseada.

Listado alfabético de Voces:

Existe la posibilidad de acceso al listado alfabético de todas las voces que componen el Diccionario. De esta forma se puede seleccionar una voz concreta conociendo previamente con qué grafía se ha registrado en el Diccionario e incluso la denominación completa y concreta de la voz.

Al listado de voces se puede acceder directamente por la cadena de inicio de la voz o mediante el recorrido por el listado completo seleccionando previamente la inicial de la voz que se desea localizar.

Todo lo indicado hasta aquí se refiere al cuerpo “A” de la Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco “Auñamendi”, es decir, al Diccionario Enciclopédico Vasco. Su contenido forma parte del “Fondo Bernardo Estornés Lasa. Enciclopedia Auñamendi”, denominación establecida por Eusko Ikaskuntza en honor al fundador y director de la Editorial Auñamendi a la que sigue acudiendo todos los días con sus noventa espléndidos años.

3.2. Archivo Fotográfico de EI-SEV

El Archivo Fotográfico de la Sociedad cuenta ya con un punto de consulta multimedia, lo que hace de él el primer proyecto de archivo fotográfico multimedia en Euskal Herria tanto por su planteamiento como por el volumen de imágenes que recoge. En este momento son 11.000 las imágenes que pueden ser consultadas. Están pendientes de catalogación y digitalización unas 5.000 imágenes, cifra que se irá incrementando con las que aporten otros legados privados y de entidades con las que se mantienen conversaciones.

A cada imagen le corresponde una ficha de Catalogación con 36 campos de información. Las búsquedas se pueden hacer a partir de 13 de ellos, combinándolos en base a filtros que acotan el campo de interés. Ya hay catalogados 1.500 personajes además de las colecciones de muebles y arquitectura cuyas imágenes se pueden visualizar muy fácilmente formando mosaicos a tamaño reducido. En la actualidad se está realizando el tratamiento archivístico y la digitalización de las imágenes pertenecientes a los Fondos Apraiz y Lekuona.

3.3. Publicaciones Electrónicas

Publicación electrónica de los Congresos de Estudios Vascos.

Está compuesta por las Actas publicadas de los Congresos de Estudios Vascos que se han celebrado hasta ahora, con sus textos íntegros.

Constituye para la Sociedad la primera experiencia de publicación electrónica. El próximo mes de Diciembre, en la Feria de Durango, se va a presentar la edición en CD-ROM y para el año que viene está prevista su integración en la Web de Eusko Ikaskuntza.

La publicación digital, realizada respetando en todo momento la maquetación y tipografía de la publicación original, ofrece una serie de prestaciones imposibles de obtener en el medio impreso, como la capacidad de búsqueda de texto entre más de seiscientos artículos (5.500 páginas) permitiendo hallar justo lo que se necesita en fracciones de segundo.

Tras la evaluación de este proyecto se establecerá una política de publicaciones electrónicas para la recuperación de las publicaciones de la Sociedad, tanto antiguas como nuevas, en soporte digital. A destacar entre las primeras la RIEV (Revista Internacional de los Estudios Vascos) que cuenta con 84 volúmenes publicados y cerca de mil autores.

Cabe mencionar que ya a partir de éste año, todas las publicaciones en soporte papel de la Sociedad, van acompañadas de su versión digital.

Euskonews: Revista de prensa en Internet.

Se trata de un proyecto patrocinado por el Consejo General de Aquitania y los Gobiernos de las CC.AA. de Navarra y Euskadi, para ofrecer de forma continua, a través de Internet, una síntesis de las principales noticias de carácter económico, cultural y deportivo referentes a Euskal Herria, junto con otros contenidos de interés.

Se ha realizado ya la maqueta del proyecto e incluso un número cero y el año que viene se incorporará a la Web.

3.4. Bases de Datos

Fondos personales de socios ilustres donados a la Sociedad

- Fondo Apraiz

Catalogación realizada durante el año 1997 sobre 2.240 documentos.

- Fondo Irujo

El fondo contiene más de 20.000 documentos de los cuales por el momento están catalogados 6.880, los correspondientes a "Guerra y Exilio". Durante el próximo año se va a realizar la catalogación de la documentación restante.

- Fondo Lekuona

Catalogación realizada durante el año 1997 sobre 5.664 documentos.

Está prevista la digitalización de la todos los documentos considerados de interés existentes en los Fondos Irujo, Apraiz y Lekuona, para que su consulta se realice por ordenador evitando así la manipulación de la documentación original.

Cultura Vasca en la Prensa desde 1900 a 1975

En base a un proyecto del Fondo de Cooperación del Consejo General de Aquitania y los Gobiernos de las CCAA de Navarra y Euskadi, se está elaborando una base de datos informatizada donde se recoge la actividad cultural del siglo XX (creación literaria, artística, aspectos etnográficos, uso del

euskera, historia, etc.) reflejada en ocho publicaciones de prensa diaria de Euskal Herria.

Hasta la fecha se llevan catalogadas 25.000 noticias comprendidas entre los años 1900 y 1950. Ya se ha iniciado el período (1951-1975) y se pondrá también en Internet.

Además de lo señalado hasta aquí, existen otros proyectos e iniciativas en estudio para analizar su interés y viabilidad y en caso positivo obtener la financiación suficiente para su correcta ejecución. Estos proyectos irán engrosando el caudal de información de la Mediateka que de esta forma será capaz de ofrecer cada vez mayor valor e interés a quienes accedan a ella.

Otro buen ejemplo del tipo de servicio que se presta desde la Mediateka a las iniciativas y proyectos que surgen en la Sociedad lo constituye la realización del Master a Distancia Interactivo de Derecho Ambiental, pionero en el ámbito estatal, fruto de un convenio entre el Departamento de Derecho Administrativo y Constitucional de la U.P.V.- E.H.U. y Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos.

El Master, que cuenta con sus propios órganos responsables y de gestión, se está celebrando durante este curso por primera vez y utiliza la infraestructura tecnológica de la Mediateka, manteniendo una página interactiva en Internet con los siguientes apartados:

- Información jurídico-ambiental.
- Consultas al profesor.
- Debates de actualidad: profesores y alumnos intercambian opiniones sobre temas concretos de Derecho Ambiental.
- Prácticas.
- Relación alumno-Administración del Master.

4. CONCLUSIONES

Con esta presentación se ha pretendido dar a conocer la decidida apuesta de la Sociedad de Estudios Vascos por las nuevas tecnologías y en particular por dotarse de un instrumento capaz de difundir su producción propia junto a otros importantes conjuntos de informaciones sobre la cultura de Euskal Herria.

De acuerdo con las recomendaciones que vienen realizando las Instituciones vascas sobre la importancia de disponer de contenidos sobre nuestra cultura, la Mediateka de la Sociedad va a permitir a cualquier persona interesada en conocer los más variados aspectos de la realidad pasada, presente y futura de nuestro País, desde cualquier lugar del mundo que tenga acceso a Internet, consultar y trabajar con un importantísimo volumen de informaciones presentadas en diversos soportes y convenientemente estructuradas.

La Mediateka se ha creado con un planteamiento técnico riguroso y profesional. Es muy importante aportar contenidos vascos de calidad a la red mundial de comunicación pero es evidente que en Internet la competencia es cada vez mayor y más atractiva. Tenemos que estar a la altura y mantener en todo momento no sólo el interés del contenido sino incluso la seducción de la Web de Eusko Ikaskuntza para que nuestra oferta tenga cada vez más usuarios.

Para conseguir que todos estos usuarios estén satisfechos con lo que encuentran y repitan, los contenidos de la Mediateka tendrán que estar sujetos a un doble proceso de enriquecimiento:

- Actualización permanente de los contenidos y

- Ampliación de los actuales fondos con la incorporación de otros muchos, tanto producidos por los socios de Eusko Ikaskuntza como por personas y organismos ajenos a ella que compartan la finalidad de nuestro trabajo y que tengan la confianza de que su valiosa información va a ser tratada con rigor científico y criterio profesional y que va a alcanzar así la máxima difusión.

Esa rentabilidad social de cara al conjunto de la pobla-

ción y muy en particular a los estudiosos e investigadores de la realidad de Euskal Herria, poniendo a su disposición, de la forma más eficaz que permiten las actuales tecnologías, toda la información de interés que seamos capaces de recopilar, constituye el objetivo último de la Mediateka de Eusko Ikaskuntza- Sociedad de Estudios Vascos.

El reto para el próximo siglo es existir como País y como cultura en la Red. Nosotros lo vamos a afrontar con entusiasmo. Eskerrik asko danori.